

# Landes - Regierungsblatt

für das

## Herzogthum Krain.

Erster Theil.

X. Stück. IX. Jahrgang 1857.

Ausgegeben und versendet am 26. März 1857.

# Dežélni vladni list

za

## krajnsko vojvodino.

Pervi razdélk.

X. Dél. IX. Téčaj 1857.

Izdan in razposlan 26. Marca 1857.



## Landes - Register - Blatt

für das

## Herzogthum Krain.

Erster Theil.

**Pregled zapopada:**

Stran

- Št. 62. Razglas c. k. dnarstvenega ministerstva od 31. Januarja 1857, s katerim se velka colnija II. razreda v Dečinu premenja v ekspozituro velke colnije I. razreda v Podmoklih . . . . . 117
- „ 63. Ukaz c. k. ministerstva notranjih opravil, pravosodja in c. k. najvišje policijske oblasti od 3. Februarja 1857, s katerim se odločuje, ktere oblasti so pristojne, podeljevati dopustne liste za nabéro naročnikov ali podpisancov na tuje tiskopise . . . . . 117
- „ 64. Ukaz c. k. dnarstvenega ministerstva od 5. Februarja 1857, s katerim se odločuje olajšano colno ravnanje s tujimi bakrenimi valarji, ki jih dobivajo domače drukarije (za drukanje tkanin) . . . . . 118
- „ 65. Telegrafska pogodba med Avstrio in Sardinijo od 3. Oktobra 1856 . . . . . 119
- B.**
- Št. 66 --70. Zapopad razpisov v št. 22, 24, 28, 29 in 30 derž. zak. leta 1857 . . . . . 131--132

Zweiter Theil.

Z. Del. IX. Teil. 1857.

Erstmalig in Druck erschienen 26. März 1857.



**Inhalts- Uebersicht:**

Seite

**A.**

- Nr. 62. Kundmachung des k. k. Finanzministeriums vom 31. Jänner 1857, über die Umwandlung des Hauptzollamtes II. Classe in Tetschen in eine Expositur des Hauptzollamtes I. Classe in Bodenbach 117
- „ 63. Verordnung des k. k. Ministeriums des Innern, des k. k. Ministeriums der Justiz und der k. k. obersten Polizeibehörde vom 3. Februar 1857, betreffend die Competenz bei Ertheilung der Erlaubnisscheine zum Sammeln von Subscribenten oder Pränumeranten auf ausländische Druckschriften 117
- „ 64. Verordnung des k. k. Finanzministeriums vom 5. Februar 1857, über die begünstigte Zollbehandlung der zum Fabriksbetriebe der inländischen Zeugdruckereien bezogenen ausländischen Kupferwalzen 118
- „ 65. Telegraphenvertrag zwischen Oesterreich und Sardinien vom 3. October 1856 . . . . . 119

**B.**

- Nr. 66—70. Inhaltsanzeige der unter den Nummern 22, 24, 28, 29 und 30 des Reichs-Gesetz-Blattes vom Jahre 1857 enthaltenen Erlässe . . . . . 131—132



## 62.

**Razglas c. k. dnarstvenega ministerstva od 31. Januarja 1857,**

veljaven za vse kronovine, občne colne zveze,

**s katerim se velka colnija II. razreda v Dečinu premenja v ekspezituro velke colnije I. razreda v Podmoklih.**

(Je v derž. zak. VI. delu, št. 23, izdanim in razposlanim 11. Februarja 1857.)

Velka colnija II. razreda v Dečinu, v Litomeriškem dnarstvenem okraju Česke dežele, je bila odpravljena 31. Decembra 1856, in ondi postavljena ekspozitura (oddelek) velke colnije I. razreda Podmokelsko-Dečinske.

Baron **Bruck** s. r.

## 63.

**Ukaz c. k. ministerstva notranjih opravil, pravosodja in c. k. najvišje policijske oblastnije od 3. Februarja 1857,**

veljaven za vse kronovine, razun vojaške krajine,

**s katerim se odločuje, ktere oblastnije so pristojne, podeljiti dopustne liste za nabiro naročnikov ali podpisavcev na tuje tiskopise.**

(Je v derž. zak. VI. delu, št. 25, izdanim in razposlanim 11. Februarja 1857.)

Po §. 7 postave za tisk od 27. Maja 1852 (št 122 derž. zak.) morajo osebe, ktere nabirajo naročnike ali podpisavce na tiskopise, imeti dopusten list v arnostne oblastnije.

Ker je tedaj v obče treba, prositi za take dopustne liste tisto varnostno oblastnijo perve stopnje, pod ktero te osebe sploh stoje, se izrekuje: da se pri tujih tiskopisih, ki se razdajajo na omenjeni način, pod varnostno oblastnijo, ktera ima izdati dopusten list, mora razumevati deželni poglavar tiste kronovine, v kateri se prične nabera.

Baron **Bach** s. r. Baron **Krauss** s. r. Baron **Kempen** s. r., F. M. L.



62.

**Kundmachung des k. k. Finanzministeriums vom 31. Jänner 1857,**

*giltig für die im allgemeinen Zollverbande begriffenen Kronländer,*

**über die Umwandlung des Hauptzollamtes II. Classe in Tetschen in eine Expositur des Hauptzollamtes I. Classe in Bodenbach.**

(Enthalten im Reichs-Gesetz-Blatte, VI. Stück, Nr. 23. Ausgegeben und versendet am 11. Februar 1857.)

Das Hauptzollamt II. Classe zu Tetschen, im Leitmeritzer Finanzbezirke Böhmens, wurde mit 31. December 1856 aufgehoben, und daselbst eine Expositur (Abtheilung) des Hauptzollamtes I. Classe Bodenbach-Tetschen bestellt

Freiherr von **Bruck** m. p.

63.

**Verordnung des k. k. Ministeriums des Innern, der Justiz und der k. k. obersten Polizeibehörde vom 3. Februar 1857,**

*wirksam für alle Kronländer, mit Ausnahme der Militärgränze,*

**betreffend die Competenz bei Ertheilung der Erlaubnisscheine zum Sammeln von Subscribenten oder Pränumeranten auf ausländische Druckschriften.**

(Enthalten im Reichs-Gesetz-Blatte, VI. Stück, Nr. 25. Ausgegeben und versendet am 11. Februar 1857.)

Nach §. 7 der Pressordnung vom 27. Mai 1852 (Nr. 122 des Reichs-Gesetz-Blattes), haben sich die zum Sammeln von Subscribenten oder Pränumeranten auf Druckschriften verwendeten Personen mit einem Erlaubnisscheine der Sicherheitsbehörde zu versehen.

Während hiernach im Allgemeinen solche Erlaubnisscheine bei der Sicherheitsbehörde erster Instanz, welcher jene Personen überhaupt unterstehen, einzuholen sind, wird erklärt: dass bei ausländischen Druckschriften, welche auf die in Rede stehende Art verbreitet werden sollen, unter der Benennung der die Erlaubnisscheine ertheilenden Sicherheitsbehörde der Landeschef desjenigen Kronlandes, von welchem aus die Sammlung den Anfang nehmen soll, zu verstehen ist.

Freiherr v. **Bach** m. p. Freiherr v. **Krauss** m. p. Freiherr v. **Kempn** m. p., F. M. L.



## Ukaz c. k. dnarstvenega ministerstva od 5. Februarja 1857,

veljaven za vse kronovine občne colne okolije,

s katerim se odločuje olajšano colno ravnanje s tujimi bakrenimi valarji, ki jih dobivajo domače drukarije (za drukanje tkanin).

(Je v derž. zak. VI. delu, št. 26, izdanim in razposlanim 11. Februarja 1857.)

Njegovo c. k. apostolsko Veličanstvo cesar je z Najvišjim sklepom od 13. Novembra 1856 blagovolil, podeliti dnarstvenemu ministerstvu še za tri leta oblast, dovoliti domačim drukarijam, da smejo za oskerbovanje svoje obertnije potrebne bakrene valarje dobivati iz tujega proti olajšanemu colu 45 krajcarjev od colnega centa sirove teže.

Tisti obertniki, ki žele to olajšavo, morajo neposrednje pri kupčijski zbornici svojega okraja za vsak primerlej posebej podati svoje kakor gre štempljane, na dnarstveno ministerstvo pisane prošnje, in v njih povedati, kolika in kakošna je obertnija v njih fabrikah, zakaj da hočejo dobiti tuje valarje, iz kterega kraja, koliko, kako težke in drage.

Kupčijske zbornice imajo dolžnost, vsako tako prošnjo s svojim mnenjem zastran tega, ali so resnične povedbe prosivca, in z drugimi opombami vred, nemudoma in neposrednje poslati dnarstvenim deželnim oblastnijam.

Dnarstvene deželne oblastnije morajo potem celo obravnavo s svojim mnenjem predložiti dnarstvenemu ministerstvu, ktero ima moč podeliti dovoljenje.

Proti olajšanemu colu dobljeni bakreni valarji se smejo rabiti samo za drukanje tkanine in samo v tistih napravah, za ktere je bilo podeljeno dovoljenje.

Če niso bakreni valarji za to rabo več pripravi, jih mora fabrikant, preden jih odpravi iz fabrike, sam tako prebiti, da morejo v slobodno kupčijo priti samo kot kotlovina (bakrenina.)

Obertniki, kteri bi krivo rabili dovoljeno olajšavo, bodo kaznovani po §§. 361 do 364 dohodske kazenske postave.

Baron Bruck s. r.



## 64.

**Verordnung des k. k. Finanzministeriums vom 5. Februar 1857,**

*giltig für alle im allgemeinen Zollgebiete begriffenen Kronländer,*

**über die begünstigte Zollbehandlung der zum Fabriksbetriebe der inländischen Zeugdruckereien bezogenen ausländischen Kupferwalzen.**

*(Enthalten im Reichs-Gesetz-Blatte, VI. Stück, Nr. 26. Ausgegeben und versendet am 11. Februar 1857.)*

Seine k. k. Apostolische Majestät haben mit Allerhöchster Entschliessung vom 13. November 1856 das Finanzministerium auf weitere drei Jahre zu ermächtigen geruht, inländischen Zeugdruckereien den Bezug der zu ihrem Gewerbsbetriebe erforderlichen Kupferwalzen aus dem Auslande gegen den Begünstigungszoll von 45 Kreuzern für den Zollcentner Sporco zu bewilligen.

Jene Industriellen, welche dieser Begünstigung theilhaftig werden wollen, haben von Fall zu Fall ihre gehörig gestämpelten, an das Finanzministerium stylisirten Gesuche, in welchen die Art und der Umfang ihres Fabriksbetriebes, der Grund, aus welchem sie ausländische Walzen beziehen wollen, der Bezugsort, die Stückzahl, das Gewicht und der Werth der letzteren anzugeben sind, unmittelbar bei der Handelskammer ihres Bezirkes zu überreichen.

Die Handelskammern sind verpflichtet, jedes derartige Einschreiten ohne allen Verzug mit ihrem Gutachten über die Richtigkeit der Angaben des Bittstellers und mit ihren sonstigen Bemerkungen unmittelbar an die Finanz-Landesbehörden zu leiten.

Die Finanz-Landesbehörden haben sodann die ganze Verhandlung gutächtlich dem Finanzministerium vorzulegen, welchem die Ertheilung der Bewilligung vorbehalten bleibt.

Die gegen den Begünstigungszoll bezogenen Kupferwalzen dürfen ausschliesslich nur zum Bedrucken der Zeuge und nur in jenem Etablissement verwendet werden, für welches die Bewilligung ertheilt wurde.

Sind die Kupferwalzen zu diesem Gebrauche nicht mehr tauglich, so sind sie vor ihrer Entfernung aus der Fabrik von dem Fabrikanten selbst in der Art durchzuschlagen, dass sie nur mehr als Kupfermateriale verwendbar in den freien Verkehr übergehen.

Industrielle, welche sich eines Missbrauches der zugestandenen Begünstigung schuldig machen, haben die Ahndung nach Massgabe der §§. 361 bis 364 des Gefälls-Strafgesetzes zu gewärtigen.

Freiherr von **Bruck** m. p.



**Telegrafska pogodba med Avstrio in Sardinijo od 3. Oktobra 1856,**

Podpisana v Turinu 3. Oktobra 1856,

V priterdbah izmenjana 6. Decembra 1856,

(Je v derž. zak. VII. delu, št. 27, izdanim in razposlanim 21. Februarja 1857.)

**Nos Franciscus Josephus Primus, di-**  
**vina favente clementia Austriae Imperator; Hungariae,**  
**Bohemiae, Lombardiae et Venetiarum, Dalmatiae, Croatiae, Slavoniae**  
**Galiciae, Lodomeriae et Iliriae Rex; Archidux Austriae; Magnus Dux**  
**Cracoviae; Dux Lotharingiae, Salisburgi, Styriae, Carinthiae, Carnioliae,**  
**Bucovinae, superioris et inferioris Silesiae; Magnus Princeps Transil-**  
**vaniae; Marchio Moraviae; Comes Habsburgi et Tirolis etc. etc.**

Notum testatumque omnibus et singulis, quorum interest, tenore praesentium facimus:

Posteaquam a Nostro et Majestatis Suae Regis Sardiniae Plenipotentiaro, novus de communicationibus et viis telegraphicis tractatus, cui conventionem illam inter Imperium Austriae atque Regnum Sardiniae, 28. Septembris anno 1853 conciliatum suppleret.

Augustae Taurinorum 3 Octobris anni currentis, quadraginta articulos com-  
 plectens initus et signatus fuit, tenoris sequentis:

#### **Prestava.**

Njegovo Veličanstvo cesar Avstrianski v lastnem imenu, kakor tudi v imenu kraljestev Pruskega, Bavarskega, Saksonskega, Hanoverskega. Würtemberžkega in Nizozemeljskega, kakor tudi velikih vojvodstev Badenskega in Meklenburg-Schwerinskega, in Njegovo Veličanstvo kralj Sardiniski, želeča, da bi se telegrafski dopisi kar je moči naglo odpravljali in da bi se v pogodbi, sklenjeni med nju deržavami 28. Septembra 1853 to premenilo in popravilo, kar se je po skušnjah potrebno pokazalo, sta se dogovorila, skleniti v ta namen novo telegrafsko pogodbo ter sta izbrala za pooblastenca:



## 65.

**Telegraphenvertrag zwischen Oesterreich und Sardinien vom 3. October 1856.**

Unterzeichnet zu Turin am 3. October 1856.

In den Ratificationen ausgewechselt am 6. December 1856.

(Enthalten im Reichs-Gesetz-Blatte, VII. Stück, Nr. 27. Ausgegeben und versendet am 21. Februar 1857.)

**Nos Franciscus Josephus Primus, divina favente clementia Austriae Imperator; Hungariae, Bohemiae, Lombardiae et Venetiarum, Dalmatiae, Croatiae, Slavoniae, Galiciae, Lodomeriae et Illiriae Rex; Archidux Austriae; Magnus Dux Cracoviae; Dux Lotharingiae, Salisburgi, Styriae, Carinthiae, Carnioliae, Bucovinae, superioris et inferioris Silesiae; Magnus Princeps Transilvaniae; Marchio Moraviae; Comes Habsburgi et Tirolis etc. etc.**

Notum testatumque omnibus et singulis, quorum interest, tenore praesentium facimus:

Posteaquam a Nostro et Majestatis Suae Regis Sardiniae Plenipotentiaro, novus de communicationibus et viis telegraphicis tractatus, cui conventionem illam inter Imperium Austriae atque Regnum Sardiniae, 28 Septembris anno 1853 conciliatum suppleret.

Augustae Taurinorum 3 Octobris anni currentis, quadraginta articulos complectens initus et signatus fuit, tenoris sequentis:

**Uebersetzung.**

Seine Majestät der Kaiser von Oesterreich sowohl im eigenen Namen als im Namen der Königreiche Preussen, Baiern, Sachsen, Hannover, Würtemberg und der Niederlande, sowie der Grossherzogthümer Baden und Meklenburg-Schwerin, und Seine Majestät der König von Sardinien, von dem Wunsche beseelt, der telegraphischen Correspondenz die möglichst schnelle Beförderung zu sichern, und den zwischen Ihren Staaten abgeschlossenen Vertrag vom 28. September 1853 jenen Aenderungen und Verbesserungen zu unterziehen, welche die Erfahrung hat als wünschenswerth erkennen lassen, sind übereingekommen, zu diesem Zwecke einen neuen Telegraphenvertrag zu vereinbaren, und haben zu dem Ende zu Ihren Bevollmächtigten ernannt u. z.

Seine Majestät der Kaiser von Oesterreich den Grafen Ludwig Johann Baptist Emanuel Paar, Ritter des niederländischen Löwen-Ordens, Ihren Geschäftsträger bei der Regierung von Sardinien;



Njegovo Veličanstvo cesar Avstrianski Grofa Ludvika Janeza kerstnika Emanuela Paara, viteza Nizozemeljskega lovovega reda, Svojega opravnika pri vladi Sardinski;

Njegovo Veličanstvo kralj Sardinski grofa Rogerja Gabaleone de Salmour, oficirja reda Sv. Mavricija in Lazarja, francoskega reda častne legije in belgiškega Leopoldovega reda, Svojega občnega tajnika v ministerstvu zunajnih zadev,

ktera sta se, izmenjavši svoje pooblastne pisma in spoznavši jih v dobri in pravi obliki, dogovorila zastran sledečih členov.

#### Člen 1.

Vsak ima pravico poslužiti se meddeželnih elektriških telegrafov pogodbenih držav; vendar si priderži vsaka vlada oblast, zagotovo pozvediti kdo je vsakteri oddajnik, ki tirja odpravo ene ali več poslanic.

#### Člen 2.

Služba pri telegrafih, ki že obstoje v pogodbenih državah ali se bodo pa še le napravili, je glede na odpravo in odločbo taks od meddeželnih poslanic, podvržena sledečim odločbam, toda vsaka si izrečno priderži pravico, službo in tarifo za poslanice, ki se odpravljajo samo po njenih čertah, urediti kakor bo hotela in v tem primerleju tudi popolnoma po svoji volji izbrati priprave. Ravno tako so tudi pravila, potrebne za varnost čert, kakor tudi za nadgled in kontrolo dopisov vsake verste prideržane mnenju vsaktere pogodbene vlade. Meddeželne poslanice so tiste, ktere se dotikajo čert obeh pogodbenih držav, ako hočejo priti na mesto namenjeno.

#### Člen 3.

Tistim državam, ki se niso vdeležile tega dogovora, je dano na voljo, pristopiti k njemu.

#### Člen 4.

Visoke pogodbene strani se zavežejo, si vzajemno naznaniti vse pisma, ki zadevajo uredbo in službo njih telegrafskih čert, priprave, ki se rabijo, kakor tudi vsako popravo, ki se ima vpeljati v službi. Vzajemno si bodo izročevale:

1. konec vsake četvrti leta pregledok, ki izkaže imena postaj in število dratov, ki so na raznih delih njih telegrafske mreže odločeni za javno ali privatno dopisovanje;



*Seine Majestät der König von Sardinien den Grafen Roger Galebaleone de Salmour, Officier des Ordens des heiligen Mauritius und Lazarus, des französischen Ordens der Ehrenlegion und des belgischen Leopold-Ordens, Ihren Generalsecretär im Ministerium der auswärtigen Angelegenheiten,*

*welche nach Auswechslung ihrer bezüglichen in guter und gehöriger Form befundenen Vollmachten folgende Artikel vereinbart haben.*

#### *Artikel 1.*

*Jedermann ist befugt, die internationalen electrischen Telegraphen der contrahirenden Staaten zu benützen, jedoch behält sich jede Regierung das Recht vor, die Identität eines jeden Aufgebers, welcher die Absendung einer oder mehrerer Depeschen verlangt, sicherstellen zu lassen.*

#### *Artikel 2.*

*Der Dienst auf den bereits bestehenden oder künftig zu errichtenden Telegraphenlinien in den contrahirenden Staaten wird, was die Beförderung und Taxirung der internationalen Depeschen betrifft, den nachfolgenden Bestimmungen unterworfen, jedoch behält sich jede Regierung ausdrücklich das Recht vor, den Dienst und den Tarif der lediglich innerhalb ihrer eigenen Linien zu befördernden Depeschen nach ihrem Gutbefinden zu regeln und bleibt in diesem letzteren Falle hinsichtlich der Wahl der anzuwendenden Apparate vollkommen unbeschränkt. Eben so bleiben die zur Sicherung der eigenen Linien, sowie zur Ueberwachung und Controle aller Gattungen von Correspondenzen dienlichen Massregeln dem Ermessen einer jeden der beiden Regierungen vorbehalten. Internationale Depeschen sind jene, welche, um an ihre Bestimmung zu gelangen, die Linien der beiden contrahirenden Staaten berühren.*

#### *Artikel 3.*

*Jene Staaten, welche sich bei dieser Uebereinkunft nicht betheiligt haben, werden auf ihr Verlangen zum Beitritte zugelassen werden.*

#### *Artikel 4.*

*Die hohen contrahirenden Parteien übernehmen die Verpflichtung, alle Documente, welche auf die Organisation und den Dienst ihrer Telegraphenlinien, auf die Apparate, welche sie verwenden, Bezug haben, sowie auch jede Verbesserung, welche im Dienste eingeführt werden sollte, sich gegenseitig mitzutheilen. Sie werden sich wechselseitig übermitteln und zwar:*

*1. am Ende eines jeden Vierteljahres eine Uebersicht, welche die Namen der Stationen und die Zahl der Drähte nachweist, die auf den verschiedenen Theilen ihres Telegraphennetzes für die öffentliche oder Privat-Correspondenz bestimmt sind;*



2. v začetku vsacega leta karto, na kateri so zaznamovane vse premembe, ki so se v tej zadevi po celi telegrafski mreži naredile pretečenega leta. Za odpravo meddeželnih dopisov se za sedaj odločuje Morsetova priprava.

#### Člen 5.

Pogodbene vlade se bodo kar bo moč prizadevale, svoje telegrafe tako zvezati, da se bodo meddeželne poslanice brez mudenja mogle odpravljati na mejah in od enega do drugega zadnjega kraja tudi nadalje čerte.

Da se bodo njih neposrednje telegrafske zadeve pomnožile in olajšale, se vlade zavezujejo, narediti prej ko moč nove drate, ki imajo biti namenjeni izklenivno za neprenehljivo odpravo poslanic med glavnimi mesti svojih držav.

#### Člen 6.

Vsaka vlada si prideržuje pravico, meddeželno telegrafiranje, če to spozna za dobro, vstaviti za neodločen čas, in to za vse dopise ali samo za nekatere verste, ali zadnjič samo po nekterih čertah; toda mora vlada, koja je to zavkazala, precu na znanje dati drugi pogodbeni vladi.

#### Člen 7.

Pogodbene vlade izrečejo, da niso nikakor odgovorne za slnžbo meddeželnega telegrafskega dopisovanja.

#### Člen 8.

Prednost poslanic je ustanovljena po tem redu:

1. Deržavne poslanice, t. j. take, koje izvirajo od deržavnega vladarja, ministrov, od najvišjih poveljnikov vojsk po suhem ali na morju, in od diplomatičnih in konzularnih opravnikov obel vlad, ali tistih vlad, koje bodo pozneje pristopile k tej pogodbi. Ta prednost in druge spodej imenovane predpravice deržavnih poslanic imajo vse, toda pod pogojem vzajemnosti, veljati tudi za deržavne poslanice tistih deržav, s kterimi je ali bo ta ali una pogodbeni vlada posebne telegrafske pogodbe sklenila.

Diplomatične poslanice drugih deržav se čislajo za privatne poslanice in se ž njimi tudi ravna kakor s takimi.



2. am Anfange eines jeden Jahres eine Karte, welche die in dieser Beziehung in der ganzen Ausdehnung ihres Telegraphennetzes während der abgelaufenen Jahresperiode eingetretenen Aenderungen ersichtlich macht. Zur Mittheilung der internationalen Correspondenz wird vorläufig der Morse'sche Apparat angenommen.

#### Artikel 5.

Die contrahirenden Regierungen werden Alles anwenden, ihre Telegraphenleitungen in der Weise zu verbinden, dass die internationalen Depeschen ohne Unterbrechung an den Grenzen und von einem bis zum andern Endpunkte auch der längsten Linien befördert werden können.

Um ihre directen telegraphischen Beziehungen zu vermehren und zu erleichtern, verpflichten sich dieselben, in möglichst kurzer Frist neue Drähte zu ziehen, welche ausschliesslich für die ununterbrochene Beförderung der Depeschen zwischen den Hauptstädten ihrer Staaten bestimmt sein sollen.

#### Artikel 6.

Jede Regierung behält sich das Recht vor, wenn sie es für angemessen erachtet, den internationalen telegraphischen Verkehr auf unbestimmte Zeit einstellen zu lassen, sei es für alle Correspondenzen, oder nur für gewisse Gattungen derselben, oder endlich nur auf gewissen Linien; sobald jedoch eine der beiden Regierungen eine solche Massregel getroffen hat, wird sie der anderen contrahirenden Regierung davon unverzüglich die Mittheilung zu machen haben.

#### Artikel 7.

Die contrahirenden Staaten erklären, in Bezug auf den Dienst der internationalen telegraphischen Correspondenz durchaus keine Verantwortlichkeit auf sich zu nehmen.

#### Artikel 8.

Die Depeschen werden nach folgender Rangordnung gereiht:

1. Staatsdepeschen, d. i. solche, welche vom Staatsoberhaupte, von den Ministern, von den Höchstcommandirenden der Land- und Seetruppen und von den diplomatischen und Consular-Agenten der beiden Regierungen, sowie jener Regierungen, welche nachträglich diesem Vertrage beitreten werden, ausgehen. Dieser Rangvorzug und die übrigen nachstehend aufgeführten Vorrechte der Staatsdepeschen werden in ihrem ganzen Umfange, jedoch unter der Bedingung der Reciprocität, auch auf die Staatsdepeschen jener Staaten Anwendung finden, mit welchen eine oder die andere der contrahirenden Parteien besondere Telegraphenverträge bereits abgeschlossen hat oder künftig abschliessen wird.

Diplomatische Depeschen anderer Mächte werden als Privatdepeschen betrachtet und behandelt.



2. Službene poslanice, ktere zadevajo samo meddeželno telegrafsko službo, ali silne pravila ali velike nesreče na železnih cestah.

3. Zadnjič privatne poslanice.

Poslanice, ktere je poslavec pred oddal in ki so pred došle k vmesnim ali nadpisnim postajam kot druge, je treba tudi pred temi odpraviti in to glede na sledeče pravila prednosti:

1. Deržavne poslanice.

2. Službene poslanice, ktere so omenjene prej v 2. odstavku.

3. Privatne poslanice.

Ko se prične kaka poslanica telegrafirati, se sme le takrat ž njo nehati, če se ima odpraviti kaka posebno silna poslanica večje prednosti.

Med dvema postajama, ki si neposrednje dopisujete, se morajo poslanice enake prednosti glede na pot ena za drugo odpravljati.

#### Člen 9.

Ako se potem, ko je bila prejeta kaka poslanica, naznani, da je pretergana telegrafska zveza, mora postaja, ktera je ne more več dalje odpraviti, prepis poslanice v priporočenem pismu, zaznamvanem za službeno reč, na pošto dati ali jo pa odpraviti po železnici s prvim vlakom in jo napotiti po okolšinah ali na prvo postajo, ki jo more naprej telegrafirati, ali pa na nadpisno postajo, ktera bo ž njo tako ravnala kakor z vsako drugo. Ko se telegrafska zveza zopet napravi, se bo poslanica od tiste postaje, ktera jo je dala po pošti ali po železnici odpraviti, vnovič po telegrafski poti odpravila.

#### Člen 10.

Telegrafske postaje imajo oblast, prejemati poslanice za kraje, ki so zunaj telegrafskih čert. Take poslanice se pošiljajo na mesta, kamor so namenjene, po pošti v priporočenih pismih ali pa, če oddajnik to tirja, po nalaš najetem človeku ali štafetah.

Povedba poslavca zastran tega, kako naj se poslanica odpravi na mesta zunaj telegrafskih čert, kakor tudi službene opombe in zavkazi, se ne prištevajo besedam.

#### Člen 11.

Odpravljene poslanice morajo biti natanko in v razumljivem jeziku s črnim pisane, in ne smejo imeti nikakih ostrug ali kaj okrajšanega, one morajo razun tega



2. Dienstdepeschen, welche ausschliesslich den internationalen Telegraphenbetrieb betreffen, oder dringende Massregeln oder schwere Unfälle auf den Eisenbahnen zum Gegenstande haben.

3. Endlich Privatdepeschen.

Die Beförderung der Depeschen findet nach der Reihenfolge ihrer Aufgabe von Seite der Absender oder ihrer Ankunft auf den Zwischen- oder Bestimmungsstationen unter Beobachtung der folgenden Vorzugsnormen Statt:

1. Staatsdepeschen.

2. Dienstdepeschen, von welchen oben im 2. Absatze die Rede war.

3. Privatdepeschen.

Die begonnene Telegraphirung einer Depesche darf nur dann unterbrochen werden, wenn eine ausserordentliche dringende Depesche höheren Ranges zu befördern ist.

Zwischen zwei in directer Correspondenz stehenden Stationen sind Depeschen desselben Ranges in Bezug auf die Richtung alternirend zu befördern.

#### Artikel 9.

Wenn eine Unterbrechung der Telegraphenverbindung nach erfolgter Annahme einer Depesche gemeldet wird, so hat die Station, von welcher aus die Weiterbeförderung nicht mehr stattfinden kann, eine Abschrift der Depesche in einem recommandirten Briefe, als Dienstsache bezeichnet, zur Post zu geben, oder mit dem nächsten Eisenbahnzuge abzusenden, und dieselbe je nach Umständen entweder an die nächste Station, welche die Weiterbeförderung auf telegraphischem Wege einleiten kann, oder an die Adressstation zu richten, welche sie wie jede andere Depesche behandeln wird. Gleich nach Wiederherstellung der Telegraphenverbindung wird die Depesche von jener Station aus, welche die Absendung derselben mittelst der Post oder der Eisenbahn veranlasst hat, neuerdings auf telegraphischem Wege befördert werden.

#### Artikel 10.

Die Telegraphenstationen werden ermächtigt, Depeschen für Orte anzunehmen, welche ausserhalb der Telegraphenlinien liegen. Dieselben werden entweder durch die Post mittelst recommandirter Briefe oder auf Verlangen des Absenders mittelst Expressen oder Staffette an ihre Bestimmung befördert.

Die Angabe des Absenders über die Art der Weiterbeförderung einer Depesche abseits der Telegraphenlinien sowie dienstlichen Bemerkungen und Weisungen werden bei der Zählung der Worte nicht mitgerechnet.

#### Artikel 11.

Die zu befördernden Depeschen müssen mit Tinte ohne Radirungen und Abkürzungen deutlich und in verständlicher Sprache geschrieben sein, sie müssen



zapopadati podpis poslavca kakor tudi natančni nadpis prejemnika po obrazcu, ki se bo pozneje odločil. Nadpis poslanice se mora zgorej postaviti, za njim sledi zapopadek in konec poslanice podpis poslavca.

#### Člen 12.

Deržavne poslanice so podveržene navadnim davšinam, morajo biti vselej previdjene s pečatom ali štempelnjom poslavca; one morajo biti pisane z arabskimi ciframi ali pa s čerkami, ktere se dajo izraziti z obstoječimi pripravami, in zložene v francoskem, angležkem, laškem in nemškem jeziku; toda morajo v tistih deželah, kjer veljajo sploh latinske čerke, vselej s temi biti pisane; one se telegrafirajo z znamenji, s čerkami ali pa številkami, ktere se po enaki meri rabijo pri vseh telegrafskih postajah.

Deržavne poslanice se morajo precì odpraviti. Telegrafske postaje nimajo nobene kontrole čez-nje.

#### Člen 13.

Službene in privatne poslanice ne smejo biti pisane s številkami; one smejo po volji poslavca biti zložene v francoskem, nemškem, angleškem ali laškem jeziku, toda morajo biti v tistih deželah, kjer veljajo sploh latinske čerke, vselej s temi pisane.

Za sedaj imajo pogodbene strani dolžnost skerbeti, da poslanice, ktere so zložene v tujem jeziku, tiste telegrafske postaje prejemajo, ktere bodo za to zaznamovane v uredbi, dogovorjeni po telegrafskih upravah.

#### Člen 14.

Telegrafske postaje na mestih, iz kterih se kaka poslanica odpravi ali kamor je namenjena, imajo pravico, narediti, da se ne odpravi ali ne izroči, ako mislijo, da je nje zapopad zoper nravnost ali javno varnost. Pritožba zoper take naredbe se mora podati osrednji telegrafski upravi, predpostavljeni tistim postajam, ktere so zavkazale take naredbe. V vseh primerlejih imajo osrednje telegrafske uprave pravico, prepovedati odpravo tacih poslanic, ktere bi utegnile biti nevarne v tem ali unem obziru.

#### Člen 15.

V mestih, izrečno za take zaznamvanih, se mora služba na telegrafskih postajah tudi po noči neprenehoma opravljati.

Druge telegrafske postaje imajo vsak dan, tudi ob nedeljah in praznikih, od 1. Aprila do konca Septembra od 7. ure zjutraj do 9. ure zvečer, in od 1. Oktobra do konca Marca od osmih zjutraj do devetih zvečer biti odperte.



die Unterschrift des Absenders wie auch die genaue Adresse des Empfängers nach einem später festzustellenden Muster enthalten. Die Adresse der Depesche ist obenan zu setzen, hierauf folgt der Text und am Schlusse der Depesche die Unterschrift des Absenders.

#### Artikel 12.

Die Staatsdepeschen unterliegen den gewöhnlichen Gebühren, sie müssen immer mit dem Stempel oder Siegel des Absenders versehen sein, sie können in arabischen Ziffern oder in Buchstabenzeichen, welche sich durch die im Gebrauche stehenden Apparate leicht wiedergeben lassen, geschrieben, in französischer, englischer, italienischer oder deutscher Sprache abgefasst werden, nur müssen sie in jenen Ländern, wo die lateinischen Schriftzeichen allgemein üblich sind, stets mit solchen geschrieben sein; sie werden in Zeichen, Buchstaben oder Zahlen, welche bei den Telegraphenstationen gleichmässig im Gebrauche sind, telegraphirt.

Die Beförderung der Staatsdepeschen hat ohne Weiters stattzufinden. Die Telegraphenstationen haben über dieselben keine Controle auszuüben.

#### Artikel 13.

Dienst- und Privatdepeschen dürfen nicht in Chiffren geschrieben sein; sie können nach Belieben des Absenders in französischer, deutscher, englischer oder italienischer Sprache abgefasst werden, müssen aber in jenen Ländern, in welchen die lateinischen Schriftzeichen üblich sind, immer mit solchen geschrieben sein.

Vorläufig sind die contrahirenden Parteien gehalten, Depeschen, welche in einer ihren Ländern fremden Sprache abgefasst sind, bei jenen Telegraphenstationen annehmen zu lassen, welche in dem zwischen den Telegraphenverwaltungen zu vereinbarenden Reglement hiefür bezeichnet werden.

#### Artikel 14.

Die Telegraphenstationen am Abgangs- und am Bestimmungsorte einer jeden Depesche haben das Recht, die Beförderung oder Bestellung derselben zu verweigern, falls ihnen der Inhalt gegen die guten Sitten oder gegen die öffentliche Sicherheit zu verstossen scheint. Der Recurs gegen solche Massnahmen ist an die den Stationen, bei welchen dieselben stattgefunden haben, vorgesetzte Central-Telegraphenverwaltung zu richten. In allen Fällen haben die Central-Telegraphenverwaltungen eines jeden Staates das Recht, die Beförderung solcher Depeschen, welche ihnen in irgend einer Beziehung gefährlich erscheinen, zu untersagen.

#### Artikel 15.

In den ausdrücklich dazu bezeichneten Städten erleidet der Dienst auf den Telegraphenstationen in der Nacht keine Unterbrechung.

Die übrigen Telegraphenstationen werden täglich mit Einschluss der Sonn- und Feiertage vom 1. April bis Ende September von sieben Uhr Morgens bis



Prideržuje si pa vsaka visoka pogodbeni stran pravico, napraviti tretji razred telegrafskih postaj, imena katerih si bodo zadevne uprave vzajemno naznanile, in kjer se bo služba od devetih zjutraj dopoldne in od dveh do sedmih zvečer opravljala.

V vsaki državi se imajo uredi v ravno tisti uri odpirati in zapirati, in za čas vseh telegrafskih postaj te in une dežele se jemlje srednji čas poglobitnega deželnega mesta.

Vendar se mora pričeto telegrafiranje kake poslanice po vsakem doversiti med tistima postajama, med katerima teče.

#### Člen 16.

Bri postajah, kjer ni služba neprenehljiva, se ne prejme nobena ponočna poslanica, če se ne naznani po dnevu dokler je služba ter ne pove ura, kdaj se bo oddala pri postaji.

Posebna uredba bo ustanovila odločbe zastran ponočne službe in dobe, doklej imajo pričakovati postaje vsake države naznanjeno poslanico.

#### Člen 17.

Visoke pogodbene strani se zavežejo, vse zavkazati, kar bodo spoznale za potrebno, da se ohrani skrivnost telegrafskih dopisov.

#### Člen 18.

Visoke pogodbene strani vzamejo za vstanovitev tarif, iz sestavka katerih se poda meddeželna tarifa, sledeče podlage:



neun Uhr Abends, und vom 1. October bis Ende März von acht Uhr Morgens bis neun Uhr Abends offen gehalten.

Indessen behält sich jede der hohen contrahirenden Parteien das Recht vor, eine dritte Classe von Telegraphenstationen einzurichten, deren Namen die betreffenden Verwaltungen sich gegenseitig mittheilen werden, und bei welchen der Dienst auf die Zeit von neun Uhr Morgens bis Mittag und von zwei Uhr bis sieben Uhr Abends beschränkt sein wird.

Die Stunden der Oeffnung und des Schlusses sind dieselben in den beiden Staaten, und als die Zeit aller Telegraphenstationen eines jeden der beiden Länder wird die mittlere Zeit der Hauptstadt desselben Landes angenommen.

Jedoch muss die begonnene Telegraphirung einer Depesche jedenfalls von den beiden Stationen, zwischen welchem sie im Gange ist, vollendet werden.

#### Artikel 16.

Bei den Stationen, wo der Dienst nicht permanent ist, wird keine Nachtdepesche angenommen, wenn sie nicht während der Tages-Dienststunden angemeldet und zugleich die Stunde angegeben worden ist, zu welcher sie bei der Abgabestation aufgegeben werden wird.

Ein besonderes Reglement wird die Bestimmungen über den Nachtdienst und die Zeit festsetzen, innerhalb welcher die Stationen eines jeden Staates eine angemeldete Depesche abzuwarten haben.

#### Artikel 17.

Die hohen contrahirenden Parteien verpflichten sich, alle Vorkehrungen zu treffen, welche nothwendig erscheinen, um die Geheimhaltung der telegraphischen Correspondenz zu sichern.

#### Artikel 18.

Die hohen contrahirenden Parteien nehmen für die Bildung der Tarife, deren Zusammenstellung den internationalen Tarif geben wird, folgende Grundlagen an:



Po daljavi		Od besedi											
		od 1 do vštevno 25 besedi				od 26 do vštevno 50 besedi				od 51 do vštevno 100 besedi			
		na Avstrianskem		na Sardinskem		na Avstrianskem		na Sardinskem		na Avstrianskem	na Sardinskem		
gl.	kr.	Fr.	Ct.	gl.	kr.	Fr.	Ct.	gl.	kr.	Fr.	Ct.		
od 1 do vštevno 10 milj	od 1—75 kilom. vštevno.	1	.	2	50	2	.	5	.	3	.	7	50
čez 10 do 25	čez 75 do 190	2	.	5	.	4	.	10	.	6	.	15	.
„ 25 „ 45	„ 190 „ 340	3	.	7	50	6	.	15	.	9	.	22	50
„ 45 „ 70	„ 340 „ 525	4	.	10	.	8	.	20	.	12	.	30	.
„ 70 „ 100	„ 525 „ 750	5	.	12	50	10	.	25	.	15	.	37	50
„ 100 „ 135	„ 750 „ 1015	6	.	15	.	12	.	30	.	18	.	45	.



Nach Entfernungen		Nach der Wortzahl													
		von 1 bis 25 Worte einschliesslich				von 26 bis 50 Worte einschliesslich				von 51 bis 100 Worte einschliesslich					
		in Oesterreich		in Sardinien		Oesterreich		Sardinien		Oesterreich		Sardinien			
				fl.	kr.	Fr.	C.	fl.	kr.	Fr.	C.	fl.	kr.	Fr.	C.
von 1 bis 10 Meil. einschl.	von 1—75 Kilom. einschl.	1	.	2	50	2	.	5	.	3	.	7	50		
über 10 bis 25	über 75 bis 190	2	.	5	.	4	.	10	.	6	.	15	.		
„ 25 „ 45	„ 190 „ 340	3	.	7	50	6	.	15	.	9	.	22	50		
„ 45 „ 70	„ 340 „ 525	4	.	10	.	8	.	20	.	12	.	30	.		
„ 70 „ 100	„ 525 „ 750	5	.	12	50	10	.	25	.	15	.	37	50		
„ 100 „ 135	„ 750 „ 1015	6	.	15	.	12	.	30	.	18	.	45	.		



### Člen 19.

Pri prerajtovanju daljave, se odlomki, ki zneso polovico edinke ali več, štejejo za edinko. Manjši odlomki se ne rajtajo.

### Člen 20.

Ko se imajo odločiti davšine, se mora daljava poti, po kateri je tekla kaka poslanica v vsaki državi, zrajtati po ravni čerti od oddajnega do mejnega kraja, kamor ima priti in od tega kraja do mesta, kamor je namenjena; ravno to vodilo velja za prehod poslanic od meje do meje vsake države.

Za takso med dvema postajama pogodbenih držav velja v vseh primerlejih tista, koja je primerna poti, najkoristniši za občinstvo. Če bi se poslanica morala odpraviti po drugi poti, se deli davšina po številu pasov (zon), skozi ktere je tekla poslanica po okolii vsake države, koja jo je odpravljala.

### Člen 21.

Pri prerajtovanju davšin po številu besedi se je deržati sledečih vodil:

1. Enojna poslanica ima pet in dvajset besed.
2. Ime oddajne postaje, dan in mesec odprave se ima telegrafirati iz uredske dolžnosti. Od oddajnega mesta, mesca in dneva se le takrat tudi jemlje taksa, če jih je poslavec sam napovedal v poslanici.
3. Za vsak nadpis se pripuša ena do pet besed, ki se ne štejejo pri odločevanju takse; besede, kolikor jih je čez to, se rajtajo pri številu besedi poslanice.
4. Besede, ki so sklenjene z vezilnimi čertami ali ločene z apostrofi, se štejejo za toliko besed, kolikor jih je; toda ena beseda sme k večjemu sedem zlogov imeti, kar jih je več, se šteje za eno besedo.
5. Vezilne čerte, apostrofi, prepone, alinee se ne štejejo; druge znamenja se štejejo za toliko besed, kolikor jih je treba, da se one izrazijo.
6. Vsako posamno znamenje (čerka ali številka) se šteje za eno besedo.
7. Vsako število od ene k večjemu do vštevno pet številk se rajta za eno besedo; števila, ki zapopadajo več kot pet številk ali cifer, se štejejo za toliko besed, kolikorkrat je po pet cifer v njih, in tudi presežek se jemlje za eno besedo; prenehleji in ločniki se štejejo za eno cifro.



**Artikel 19.**

Bei der Berechnung der Entfernungen werden Brüche in der Hälfte der Einheit oder darüber für ein Ganzes gezählt. Geringere Brüche werden ausser Acht gelassen.

**Artikel 20.**

Zur Bemessung der Gebühren wird die von einer Depesche durchlaufene Strecke auf dem Gebiete eines jeden Staates in gerader Linie vom Aufgabsorte bis zum Gränzpunkte, wo sie anlangt, und vom letzteren bis zum Bestimmungsorte berechnet; derselbe Grundsatz gilt für den Durchgang der Depeschen von Gränze zu Gränze in jedem Staate.

Als Taxe zwischen zwei Stationen der contrahirenden Staaten gilt in allen Fällen diejenige, welche der für das Publikum günstigsten Richtung entspricht. Wenn die Depesche in einer anderen Richtung befördert werden müsste, so erfolgt die Theilung der Gebühr nach dem Verhältnisse der Anzahl der Zonen, welche die Depesche auf dem Gebiete eines jeden der bei der Beförderung beteiligten Staaten durchlaufen hat.

**Artikel 21.**

Folgende Regeln sind bei Ermittlung der Gebühren nach der Wortzahl zu beobachten.

1. Die Länge der einfachen Depesche ist auf fünf und zwanzig Worte festgesetzt.

2. Der Name der Aufgabstation und das Datum der Abfertigung werden von Amtswegen telegraphirt. Der Aufgabsort und das Datum der Depesche werden nur dann mittaxirt, wenn sie der Absender selbst in seiner Depesche angegeben hat.

3. Für jede Adresse werden ein bis fünf Worte freigegeben, welche nicht taxirt werden; die dieses Maximum überschreitenden Worte der Adresse werden gezählt und mit in die Wortzahl der Depesche gerechnet.

4. Worte, welche durch Bindestriche verbunden oder durch Apostrophe getrennt sind, zählen für so viele Worte, als sie enthalten, jedoch wird die Maximallänge eines Wortes auf sieben Sylben festgesetzt, der Ueberschuss wird für ein Wort gerechnet.

5. Bindestriche, Apostrophe, Interpunctionszeichen und Alinea's werden nicht gezählt, andere Zeichen werden für so viele Worte gerechnet, als nothwendig sind, um sie auszudrücken.

6. Jedes einzeln stehende Schriftzeichen (Buchstabe oder Ziffer) wird als ein Wort gerechnet.

7. Jede Zahl bis zum Maximum von fünf Ziffern einschliesslich wird für ein Wort gerechnet; Zahlen von mehr als fünf Ziffern gelten für so viele Worte, als sie je fünf Ziffern enthalten und ausserdem der Ueberschuss für ein Wort; Beistriche und Bruchstriche werden für eine Ziffer gerechnet.



8. Pri šifriranih državnih poslanicah se štejejo vse šifre in čerke, iz katerih so sestavljene, in znesek, ki se najde pri razštevnanju (dividiranju) celega števila s številko pet, je tisto število besed, za katero se ima odločiti davšina. Pike in znamenja, ki imajo samo ločiti skupke, se morajo telegrafirati ne pa rajtati.

9. Ime podpisnika se rajta samo za eno besedo; naslovi pa imena, pristavki in zaznamvanje lastnosti se štejejo za toliko besed, kolikor jih je treba, da se izrazijo.

10. Vse znamenja in besede, ktere kaka uprava da postaviti na poslanico zavolj službe, se ne štejejo.

#### Člen 22.

Poslanica sme k večjemu imeti 100 besed. Ako ima poslanica več kot 100 besed, se mora taksa zopet jemati od 1 do 25 besed. Poslanice, ktere imajo več besed kot 100, morajo čakati, dokler se kratkaje okoravno pozneje oddane poslanice ne odpravijo. Ravno tisti poslanec sme le takrat več poslanic neposrednje eno za drugo odpraviti, če priprave ne rabijo druge osebe. Ti prideržki ne veljajo za državne poslanice.

#### Člen 23.

Ako poslavec tirja, da mu oddajna postaja poterdi prejem poslanice, mora od tega četerti del tiste davšine odrajtati, ktero bi bil imel plačati za odpravo poslanice 25 besed. Polovico odpravnine pa mora plačati od poslanice, ako tirja, da bi se mu ona zavolj kolacioniranja cela nazaj telegrafirala. Tudi nadpisanec sme tirjati kolacioniranje prejete poslanice, toda mora od tega celo davšino še enkrat odrajtati. Lastne imena in kupčki čerk in številk se kolacionirajo iz uredske dolžnosti, in davšina se ne povikša.

Pri šifriranih državnih poslanicah se mora, ako se te popolnoma kolacionirajo, odpravnina za polovico povikšati. Ako je na teh poslanicah opomba, da poslanec ne tirja kolacioniranja so podveržene samo enojni odpravni.

#### Člen 24.

Poslavcu kake poslanice je dano na voljo, naprej odrajtati davšino za odgovor.

Če ta odgovor razun pet besed nadpisa ne zapopada več besedi kot deset, se mora samo polovica davšine od enojne poslanice plačati. Če odgovor ni došel po preteku pet dni, se ima odrajtana davšina po odbitku četertega dela nje zneska nazaj plačati.



8. Bei chiffirten Staatsdepeschen werden alle Ziffern und Buchstaben, aus welchen sie zusammengesetzt sind, zusammengezählt, der bei der Division der Gesamtzahl durch fünf sich ergebende Quotient gibt die Wortzahl für die Taxirung. Punkte und Zeichen, welche bloss bestimmt sind, die Gruppen zu trennen, werden telegraphirt, aber nicht mit in Rechnung gebracht.

9. Der Name des Unterzeichners zählt nur für ein Wort, allein die Titel, Vornamen, Partikeln und Eigenschaftsbezeichnungen gelten für so viele Worte als nothwendig sind, um sie auszudrücken.

10. Alle Zeichen und Worte, welche die Verwaltung einer Depesche im Interesse des Dienstes beifügen lässt, werden nicht gezählt.

#### Artikel 22.

Die Maximallänge einer Depesche wird auf 100 Worte festgesetzt. Bei mehr als 100 Worten kommt die Taxe von 1 bis 25 Worten neuerdings in Anwendung. Die Beförderung von Depeschen, deren Text 100 Worte überschreitet, kann zu Gunsten kürzerer obgleich später aufgegebenen Depeschen aufgeschoben werden. Ein und derselbe Absender kann mehrere Depeschen in unmittelbarer Folge nur dann befördern lassen, wenn die Benützung des Apparates nicht von andern Personen in Anspruch genommen wird. Diese Vorbehalte finden auf Staatsdepeschen keine Anwendung.

#### Artikel 23.

Verlangt der Absender von der Abgabestation eine Empfangsbestätigung seiner Depesche, so hat er hiefür den vierten Theil der Gebühr zu entrichten, welche die Beförderung einer Depesche von 25 Worten gekostet haben würde. Er zahlt die Hälfte der Beförderungsgebühr seiner Depesche, wenn er verlangt, dass die Depesche zum Behufe der Collationirung, ganz zurück telegraphirt werde. Auch der Adressat kann die Collationirung der empfangenen Depesche verlangen, hat aber hiefür die ganze Gebühr noch einmal zu entrichten. Eigene Namen und Gruppen von Buchstaben und Ziffern werden von Amtswegen collationirt, ohne dass eine Gebührenerhöhung eintritt.

Für chiffirte Staatsdepeschen wird bei vollständiger Collationirung die Beförderungsgebühr um die Hälfte erhöht. Wenn solche Depeschen mit der Bemerkung versehen sind, dass der Absender die Collationirung nicht verlangt, so unterliegen sie nur der einfachen Beförderungsgebühr.

#### Artikel 24.

Dem Absender einer Depesche steht es frei, die Gebühr für die Rückantwort vor auszubezahlen.

Wenn diese Rückantwort ausser den fünf Worten der Adresse nicht mehr als zehn Worte enthält, so zahlt sie nur die Hälfte der Gebühr für eine einfache Depesche. Wenn die Rückantwort nach Ablauf von fünf Tagen nicht eingelangt ist, so wird die erlegte Gebühr nach Abzug des vierten Theiles ihres Betrages zurückbezahlt.



## Člen 25.

Poslanice, ktere se izroče ali odlože na vmesnih postajah, se odpravljajo na mestu, kamor so namenje, ter se taksa od njih tako odločuje, kakor od ravno toliko posebnih poslanic.

## Člen 26.

Pri poslanicah, od kterih se mora dati na kaki postaji več spisov, je treba od vsacega prepisa, ki se izda poverh prave poslanice, še odrajtati nadavek dvajset krajcerjev konv. dnarja.

Ako poslavec tirja, da se njegova istost poveri na mestu kamor je namenjena poslanica, mora razun odpravnine še odrajtati nepremeljivo davšino trideset krajcarjev konv. dnarja. Poslanici se potem službeno pristavi: **Oddajnik poverjen. Poslavec sme vselej tirjati, da se mu poslanica nazaj da, ali da se ne telegrafira. Davšina se ne plača nazaj, če se je poslanica že začela telegrafirati. Če je ta že došla na mesto, kamor je bila namenjena, in če poslavec tirja, da naj se ne izroči nadpisancu, se za to službeno naznanilo jemlje polovica davšine enojne poslanice.**

## Člen 27.

S poslanicami, ki se oddajo po noči, se mora glede na davšino in odpravljanje ravno tako ravnati kakor s poslanicami, ki so se po dnevu oddale.

## Člen 28.

Najmanji znesek, ki se ima pri naznanilu ponočne poslanice kot ara dati, je enak davšini od poslanice pet in dvajset besed.

Ako se poslanica ne odda ob naznanjeni uri, je ara zapadla ter se razdeli kakor drugi meddeželni dohodki.

## Člen 29.

Davšine za odpravo poslanic na mesta zunaj telegrafskih čert prejema oddajna postaja. Za daljo odpravo v priporočenih pismih znese davšina po enaki meri petdeset centimov ali dvanajst krajcarjev konv. dnarja za vse mesta tiste dežele, kjer je izročivna postaja, in en frank in petdeset centimov ali šest in trideset krajcerjev za vse mesta, ki so zunej te dežele v Evropi. Za odpravno po poslih ali po najetem človeku tako dalječ, kakor bodo zadevne telgrafske uprave pozneje odločile, za kar si prideržujejo pravico, mora poslavec, ki tako odpravo tirja, odrajtati po enaki meri davšino dveh frankov in petdeset centimov ali en goldinar, ktera se mora z odpravnino vred pri oddajni postaji plačati. Če se ima poslanica odpraviti na mesta, ki niso v okolii omenjene daljave, in tudi, če se poslanica ne more odpraviti po štafetah, se ima ta vselej po pošti v priporočenih pismih pošiljati in za to je treba



**Artikel 25.**

*Depeschen, welche auf Zwischenstationen ausgefertigt oder abgesetzt werden sollen, werden als eben so viele besondere, nach jedem Bestimmungsorte beförderte Depeschen betrachtet und taxirt.*

**Artikel 26.**

*Bei Depeschen, von welchen auf einer Station mehrere Ausfertigungen zu bestellen sind, ist für jede Abschrift, welche nebst der eigentlichen Depesche auszufertigen ist, eine Vervielfältigungsgebühr von zwanzig Kreuzer Conv. Münze zu entrichten.*

*Wenn ein Absender verlangt, dass seine Identität am Bestimmungsorte beglaubiget werde, so hat er nebst der Beförderungsgebühr für seine Depesche eine unveränderliche Gebühr von dreissig Kreuzer Conv. Münze zu erlegen. Der Depesche wird dann der dienstliche Zusatz: Aufgeber beglaubigt (identité prouvée) beigefügt. Der Absender kann jederzeit die Zurücknahme oder Unterdrückung seiner Depesche verlangen. Die Taxe wird nicht zurückbezahlt, wenn die Depesche bereits in der Beförderung begriffen war. Ist die Depesche bereits am Bestimmungsorte eingelangt, und verlangt der Absender, dass sie dem Adressaten nicht ausgefolgt werde, so wird für die zu diesem Behufe erforderliche dienstliche Notiz die Hälfte der Gebühr für eine einfache Depesche eingehoben.*

**Artikel 27.**

*Die zur Nachtzeit aufgegebenen Depeschen werden sowohl hinsichtlich der Gebühr als der Abfertigung gleich den bei Tage aufgegebenen Depeschen behandelt.*

**Artikel 28.**

*Das bei Anmeldung einer Nachtdepesche als Angeld zu erlegende Minimum ist die Gebühr für eine Depesche von fünf und zwanzig Worten.*

*Wird die Depesche zur bezeichneten Stunde nicht aufgegeben, so ist das Angeld verfallen, und wird wie die übrigen internationalen Einnahmen vertheilt.*

**Artikel 29.**

*Die Gebühren für Beförderung der Depeschen nach ausserhalb der Telegraphenlinien gelegenen Orten werden bei der Aufgabstation eingehoben. Für die Weiterbeförderung mittelst recommandirten Briefen beträgt die Gebühr gleichmässig fünfzig Centimes oder zwölf Kreuzer Conv. Münze für alle Orte jenes Landes, wo sich die Abgabstation befindet, und einen Franc und fünfzig Centimes oder sechs und dreissig Kreuzer für alle Orte, welche ausserhalb dieses Landes auf dem europäischen Continente gelegen sind. Für die Beförderung durch Boten oder Expreste in dem Umkreise einer Entfernung, deren Maximum die betreffenden Telegraphenverwaltungen sich nachträglich festzusetzen vorbehalten, hat der Absender, welcher sie verlangt, eine gleichmässige Gebühr von zwei Franken und fünfzig Centimes oder einem Gulden zu entrichten, welche*



plačati davšino petdeset centimov ali dvanajst krajcarjev. Če je moči poslanico na zahtevanje poslavca odpraviti po stafetah, je treba položiti ali odrajtati znesek štir frankov za miriamètre (en goldinar 15 krajcarjev za nemško miljo.)

### Člen 30.

Če se je kaka poslanica zavrnila iz kacega vzroka, povedanega v členu 14, se od vzete davšine le toliko poverne, kolikor se je odrajtalo od poti, po kateri ni tekla. Cela davšina se poverne, če poslanica po kaki krivnji telegrafske naprave ni prišla na mesto, kamor je bila namenja, ali če se dokaže, da je došla na mesto tako poškodovana, da ne doseže svojiga namena, in da se poškodba ni mogla popraviti ob pravem času, ali zadnjič, če je iz kakoršnega si bodi vzroka pozneje došla, kot bi bila prišla po pošti.

Davšino mora samo tista uprava poverniti, v okolii ktere se je zgodila krivnja ali pomota.

### Člen 31.

Deržavne poslanice jemljejo in odpravljajo vse postaje. Davšino mora vselej poslavec odrajtati.

### Člen 32.

Glede na meddeželno odpravljanje so samo poslanice telegrafske službe davšine proste.

### Člen 33.

Računi se vsako četert leta ugotovljajo (likvidirajo). Davšine, pobrane od vsake poslanice, se povernejo dotični vladi po večji ali manjši daljavi njenega teka v deržavi.

### Člen 34.

Davšine, za odpravo prepisov poslanice se povernejo tisti telegrafski upravi, v obsežku ktere se je zgodila ta odprava.

Davšina, ktera se po drugem odstavku člena 26 pobera za poveritev istosti poslavca, se ne stavi v račun, temoč ostane odpravljajoči telegrafski upravi.



zugleich mit der Beförderungsgebühr für die Depesche bei der Aufgabstation zu bezahlen ist. Hat die Weiterbeförderung nach Orten stattzufinden, welche ausserhalb dieses Umkreises liegen, ebenso wenn die Beförderung mittelst Staffetten nicht möglich ist, so hat dieselbe stets durch die Post mittelst recommandirten Briefen gegen Entrichtung der Gebühr von fünfzig Centimes oder zwölf Kreuzer zu geschehen. Wenn es möglich ist, die vom Absender verlangte Weiterbeförderung mittelst Staffetten einzuleiten, so ist der Betrag von vier Franken für den Miryamètre (einen Gulden 15 Kreuzer für die deutsche Meile) zu erlegen oder zu berichtigen.

#### Artikel 30.

Wenn eine Depesche aus einem der im Artikel 14 angeführten Gründe zurückgewiesen wird, so wird von der eingehobenen Gebühr nur der für jene Strecke entfallende Betrag zurückerstattet, welche die Depesche nicht zurückgelegt hat. Die vollständige Zurückzahlung der Gebühr findet Statt im Falle die Depesche durch Verschulden der Telegraphenanstalt nicht an ihre Bestimmung gelangt ist, oder wenn nachgewiesen wird, dass sie am Bestimmungsorte derart verstümmelt eingetroffen ist, dass sie ihren Zweck nicht erfüllen konnte, und eine rechtzeitige Berichtigung nicht möglich war, oder endlich, wenn dieselbe aus irgend einer Ursache später eingetroffen ist, als sie mit der Post angekommen sein würde.

Die zurückerstatteten Gebühren werden ungetheilt von jener Verwaltung getragen, auf deren Gebiete das Verschulden oder der Irrthum vorgefallen ist.

#### Artikel 31.

Staatsdepeschen werden von allen Stationen angenommen und befördert. Die Gebühr ist stets vom Absender zu bezahlen.

#### Artikel 32.

Im internationalen Verkehre werden nur die Telegraphen-Dienstdepeschen gebührenfrei befördert.

#### Artikel 33.

Die Rechnungen werden vierteljährig liquidirt. Die für jede Depesche nach Massgabe ihrer Beförderung auf dem Gebiete jedes Staates eingehobenen Gebühren werden der betreffenden Regierung vergütet.

#### Artikel 34.

Die Vervielfältigungsgebühren werden jener Telegraphenverwaltung vergütet, auf deren Gebiete die Vervielfältigung stattgefunden hat.

Die Gebühr, welche gemäss dem zweiten Abschnitte des Artikels 26 für die Beglaubigung der Identität des Absenders eingehoben wird, bildet keinen Gegenstand der Abrechnung, sondern verbleibt der absendenden Telegraphenverwaltung.



**Člen 35.**

Račun se mora dajati vzajemno po preteku vsacega mesca. Obrajtanje in izplačanje na dobro pripisanih davšin se pa zgodi na koncu četrti leta. Ti računi bodo zapopadali davšine, ki so na dolgu. Avstrianska vlada bode račune dajala v avstrianski veljavi dnarja, in izrajtala celi znesek po frankih, sardinska uprava pa v sardinski veljavi, in bo rajtala v avstrianskem dnarju.

Izrajtanje po veljavi dnarja se zgodi po sledečih stavkih:

1 goldinar konv. dnarja je enak 2 frankoma 50 centimom,

1 krajcar „ „ „ „ 0 „ 04 „

Odlomki, manjši od pol krajcarja se ne rajtajo; odlomki, ki zneso pol krajcarja ali več, se rajtajo za en krajcar.

**Člen 36.**

Na dobro zapisani znesek, ki se pokaže iz četrtletnega likvidiranja, se izplača v dnarju tiste države, kateri je na dobro zapisano.

**Člen 37.**

Če bi pogodbene strani spoznale za dobro, bodo njih poslanci imeli zbor, za to, da bodo nasvetovali tiste poprave, ki so se pokazale potrebne po skušnji, dalje, da bi se sčasoma znižale davšine in tako povikšala korist, ktero imajo vlade in privatne osebe pričakovati od električnih telegrafov.

Samo po vzajemnem dogovoru smejo pogodbene države storiti te premembe in znižati davšine; če tega ne dovoli ena država, morajo obstati odločbe te pogodbe.

**Člen 38.**

Vlada Nj. Veličanstva, cesarja Avstrianskega izreče, da sklene to pogodbo v svojem lastnem imenu in v imenu vseh držav, ki so pri nemško-avstrianskem telegrafskem društvu, ali, ki bodo k njemu pristopile.

**Člen 39.**

Ta dogovor bo pred ko moč zadobil veljavo ter jo obdržal dve leti od dne naprej, ktereга bodo izmenjane priterdbе. Vendar morejo visoke pogodbene strani po vkupnem dogovoru moč te pogodbe čez to dobo podaljšati. V tem primerleju se čišla, da ima dogovor moč za neodločeno dobo in eno leto še potem, ko je bi odpovedan.



### Artikel 35.

Die gegenseitige Rechnungslegung findet nach Ablauf eines jeden Monats Statt. Die Abrechnung und Liquidirung des Guthabens erfolgt am Ende jedes Quartals. Diese Rechnungen haben die Gebühren der Schuldigkeit zu enthalten. Sie werden von der österreichischen Verwaltung in österreichischer Münzwährung mit der Reduction der Totalsumme auf Francs und von der sardinischen Verwaltung in sardinischer Währung mit der Reduction der Totalsumme auf österreichische Münze abgefasst.

Die Reduction der Münzwährung geschieht nach folgenden Sätzen:

1 Gulden Conv. Münze gleich 2 Francs 50 Centimes,

1 Kreuzer „ „ 0 „ 04

Bruchtheile unter einem halben Kreuzer werden nicht gerechnet; Bruchtheile von einem halben Kreuzer und darüber werden für einen Kreuzer gerechnet.

### Artikel 36.

Das aus der vierteljährigen Liquidation sich ergebende Guthaben wird in der Münze des Staates gezahlt, zu dessen Gunsten sich dasselbe herausstellt.

### Artikel 37.

Wenn es die contrahirenden Parteien für angemessen erachten, werden von Abgeordneten derselben Conferenzen zu dem Behufe abgehalten werden, um jene Verbesserungen in Vorschlag zu bringen, welche die Erfahrung etwa hat als nöthig erkennen lassen; ferner um allmählig die Herabsetzung der Tarife zu erreichen, zur Erhöhung des Nutzens, welchen die Regierungen und Private von den electrischen Telegraphen erwarten dürfen.

Diese Aenderungen und Tarifiermässigungen können nur im gemeinschaftlichen Einverständnisse der contrahirenden Staaten herbeigeführt werden, die Weigerung eines derselben hat nothwendiger Weise das Fortbestehen der bestehenden Bestimmungen zur Folge.

### Artikel 38.

Die Regierung Seiner Majestät des Kaisers von Oesterreich erklärt den gegenwärtigen Vertrag sowohl im eigenen Namen als im Namen aller Staaten abzuschliessen, welche gegenwärtig dem deutsch-österreichischen Telegraphenvereine angehören, oder künftig demselben beitreten werden.

### Artikel 39.

Die gegenwärtige Uebereinkunft wird sobald als möglich in Wirksamkeit treten, und durch zwei Jahre vom Tage der Auswechslung der Ratificationen gerechnet, in Kraft bleiben. Immerhin können die hohen contrahirenden Parteien im gemeinsamen Einverständnisse die Wirksamkeit der Uebereinkunft über jenen Zeitpunkt hinaus verlängern. In diesem letzteren Falle wird sie als auf unbestimmte Zeit und bis zum Ablaufe eines Jahres vom Tage ihrer Kündigung gerechnet, in Kraft befindlich betrachtet.



## Člen 40.

Ta dogovor se bo v najkrajši dobi v Turinu priterdil in priterdbe se bodo tu izmenjale.

V poverjenje tega so pooblastenci ta dogovor podpisali ter mu pritisnili svoje pečate.

Tako se je zgodilo v Turinu tretjega Oktobra 1856.

Paar s. r.

De Salmour s. r.

(L. S.)

(L. S.)

Nos visis et perpensis omnibus et singulis Conventionis hujus articulis, illos omnes ratos gratosque habere hisce profiteamur et declaramus, verbo Nostro Caesareo Regio spondentes, Nos ea omnia, quae in illis continentur, fideliter executioni mandaturos, nec ut illis ulla ratione a Nostris contraveniatur, permissuros esse.

In quorum fidem praesentes ratihabitionis tabulas Manu Nostra signavimus, sigilloque Nostro adpresso muniri jussimus.

Dabantur in Imperiali Urbe Nostra Vienna 5. Novembris anno milesimo octingentesimo quinquagesimo sexto. Regnorum Nostrorum octavo.

## Franciscus Josephus

(L. S.)

Comes a Buol-Schauenstein. m. p.

Ad mandatum Sacrae Caesareae et Regiae

Apostolicae Majestatis proprium:

Ig. Eques Liehmann a Palmrode m. p.

Consiliarius aul. et minist.

66.

Cesarski ukaz od 21. Januarja 1857,

s katerim je izrečeno, da bo doljno-avstrianska mera in vaga edina postavna mera in vaga v vojvodstvu Štajerskem.

(Je v derž. zakoniku VI. delu št. 22. izdanim in razposlanim 11. Februarja 1857.)

67.

Razpis c. k. ministerstva za kupčijo, obertnijo in javne stavbe od  
1. Februarja 1857,

s katerim se vsled Najvišjega sklepa od 25. Januarja 1857, doba za izpeljavo cesarskega ukaza od 6. Avgusta 1855 (št. 145 derž. zak.) zastran vpeljanja doljno-avstrianske mere in vage na Gališkem podaljšaje do 1. Aprila 1857,

(Je v derž. zak. VI. delu, št. 24. izdanim in razposlanim 11. Februarja 1857.)



## Artikel 40.

*Gegenwärtige Uebereinkunft wird in möglichst kurzer Frist in Turin ratificirt werden und die Auswechslung der Ratificationen daselbst erfolgen.*

*Urkund dessen haben die Bevollmächtigten die Uebereinkunft unterzeichnet und Ihre Insiegel beigedrückt.*

*Geschehen zu Turin am dritten October 1856.*

*Paar m. p.*

*De Salmour m. p.*

*(L. S.)*

*(L. S.)*

*Nos visis et perpensis omnibus et singulis Conventionis hujus articulis, illos omnes ratos gratosque habere hisce profiteamur et declaramus, verbo Nostro Caesareo Regio spondentes, Nos ea omnia, quae in illis continentur, fideliter executioni mandatueros, nec ut ilis ulla ratione a Nostris contraveniatur, permissuros esse.*

*In quorum fidem praesentes ratihabitionis tabulas Manu Nostra signavimus, sigilloque Nostro adpresso muniri jussimus.*

*Dabantur in Imperiali Urbe Nostra Vienna 5. Novembris anno millesimo octingentesimo quinquagesimo sexto. Regnorum Nostrorum octavo.*

**Franciscus Josephus**

**(L. S.)**

**Comes a Buol-Schauenstein. m. p.**

**Ad mandatum Sacrae Caesareae et Regiae  
Apostolicae Majestatis proprium:**

**Ig. Eques a Liehmann Palmrode m. p.**

**Cons. Aul. et Ministerialis.**

**66.**

**Kaiserliche Verordnung vom 21. Jänner 1857,**  
**womit das niederösterreichische Mass und Gewicht in dem Herzogthume Steier-**  
**mark als allein gesetzliches Mass und Gewicht erklärt wird.**

*(Enthalten im Reichs-Gesetz-Blatte, VI. Stück, Nr. 22. Ausgegeben und versendet am 11. Februar 1857.)*

**67.**

**Erllass des k. k. Ministeriums für Handel, Gewerbe und öffentliche**  
**Bauten vom 1. Februar 1857,**

**womit, in Folge Allerhöchster Entschliessung vom 25. Jänner 1857, der Zeitpunkt**  
**für die Durchführung der kaiserlichen Verordnung vom 6. August 1855 (Nr. 145**  
**des Reichs-Gesetz-Blattes), in Betreff der Einführung des niederösterreichischen**  
**Masses und Gewichtes in Galizien, bis zum 1. April 1857 erstreckt wird.**

*(Enthalten im Reichs-Gesetz-Blatte, VI. Stück, Nr. 24. Ausgegeben und versendet am 11. Februar 1857.)*



**Razpis c. k. ministerstva dнарstvenega od 12. Februarja 1857,**  
s katerim se vpeljuje posebna kontrola zastran potnih listov v mejnem okraji Nau-  
derskemi na Tirolskem.

(Je v derž. zak. VII. delu, št. 28, izdanim in razposlanim 21. Februarja 1857.)

## 69.

**Razglas c. k. dнарstvenega ministerstva od 13. Februarja 1857,**  
s katerim je izrečeno, da bote mali colnii II. razreda v Broškovicah in v Lgoli nehale.

(Je v derž. zakonu. VII. delu, št. 29, izdanim in razposlanim 21. Februarja 1857.)

## 70.

**Razpis c. k. ministerstev notranjih zadev in pravosodja od 16. Febru-  
arja 1857,**

veljaven za Ogersko in Serbsko vojvodino s Temeškim Banatom, ki velewa, kako  
imajo urbarialne sodnije perve in višjih stopinj ravnati pri pregreških, s katerimi se  
zadolže advokati pri opravih, ki se pred temi sodnijami obravnujejo.

(Je v derž. zak. VII. delu, št. 30, izdanim in razposlanim 21. Februarja 1857.)

### Popravek.

Prosi se, v VIII. delu deželnega vladnega lista leta 1857 v novem, po raz-  
pisu pravosodnega ministerstva od 30. Januarja 1857, št. 53. na strani 92 raz-  
glašenem obrascu VI, k §. 25 navoda za deržavne pravdnije od 3. Avgusta 1854,  
sub IV. predela „Prestopi“ v stavku: „Nepripušeno kupčevanje s stru-  
pom, ali neprevidnost pri prodajanju strupa, §§. 361, 370 kaz. zak.“  
med besede „§§. 361 370“ izpušeno znjarnje „—“ (do) in koj po tem stavku  
tudi izpušen stavek: „nošenje prepovedanega orožja in drugi prestopi  
patenta zastran orožja danega“ vmés postaviti.



## 68.

**Erlass des k. k. Ministeriums der Finanzen vom 12. Februar 1857,  
über die Einführung der besonderen Passcontrole im Gränzbezirke von Nauders  
in Tirol.**

(Enthalten im Reichs-Gesetz-Blatte, VII. Stück, Nr. 28. Ausgegeben und versendet am 21. Februar 1857.)

## 69.

**Kundmachung des k. k. Finanzministeriums vom 13. Februar 1857,  
über die Aufhebung der Nebenzollämter II. Classe zu Broszkowice und Lgola.**

(Enthalten im Reichs-Gesetz-Blatte, VII. Stück, Nr. 29. Ausgegeben und versendet am 21. Februar 1857.)

## 70.

**Erlass des k. k. Ministeriums des Innern und der Justiz vom  
16. Februar 1857,**

**giltig für Ungarn und die serbische Wojwodschafft mit dem Temeser Banate,  
über den, von den Urbarialgerichten sowohl der ersten als höheren Instanzen zu  
beobachtenden Vorgang bei Vergehen, deren sich die Advocaten in den bei den-  
selben vorkommenden Geschäften schuldig machen.**

(Enthalten im Reichs-Gesetz-Blatte, VII. Stück, Nr. 30. Ausgegeben und versendet am 21. Februar 1857.)

### **Berichtigung.**

Man ersucht in dem VIII. Stücke des Landes-Regierungsblattes vom Jahre 1857 in dem, mit dem Erlasse des Justizministeriums vom 30. Jänner 1857, Nr. 53, auf Seite 93 kundgemachten neuen Formulare VI, zum §. 25 der Staatsanwaltschafts-Instruction vom 3. August 1854, sub. IV der Rubrik: „Uebertretungen“ in dem Satze: „Unbefugter Handel mit Gift, oder Unvorsichtigkeit beim Giftverkaufe, §§. 361, 370, St. G.“ zwischen die Worte „§§. 361, 370“ das ausgebliebene Zeichen „—“ (bis) und unmittelbar nach diesem Satze den ebenfalls ausgebliebenen Satz: „Tragen verbotener Waffen und andere Uebertretungen des Waffenpatentes“, einzuschalten.



Erlass des k. k. Ministeriums der Finanzen vom 12. Februar 1857.  
 über die Einführung der besonderen Passcontrole im Gränzbezirk von Mauders  
 in Tirol.

(Enthalten im Reichs-Gesetz-Blatte, VII. Stück, Nr. 23. Ausgegeben und versendet am 21. Februar 1857.)

Kundmachung des k. k. Finanzministeriums vom 13. Februar 1857.  
 über die Aufhebung der Nebenzollämter II. Classe zu Proskowitz und Igolitz.

(Enthalten im Reichs-Gesetz-Blatte, VII. Stück, Nr. 23. Ausgegeben und versendet am 21. Februar 1857.)

Erlass des k. k. Ministeriums des Innern und der Justiz vom  
 16. Februar 1857.

giltig für Ungarn und die serbische Wojwodschafft mit dem Temeszer Banate,  
 über den von den Erblichgerichtlichen sowohl der ersten als höheren Instanzen zu  
 beobachtenden Vorgang bei Vergehen, deren sich die Advocaten in den bei den  
 selben vorkommenden Geschäften schuldig machen.

(Enthalten im Reichs-Gesetz-Blatte, VII. Stück, Nr. 30. Ausgegeben und versendet am 21. Februar 1857.)

**Rechtsprechung.**

Man ersucht in dem VIII. Stücke des Landes-Regierungsblattes vom Jahre  
 1857 zu dem, mit dem Erlass des Justizministeriums vom 30. Jänner 1857,  
 Nr. 53, auf Seite 93 kundgemachten neuen Formulare VI. zum §. 25 der  
 Staatsanwaltschafts-Instruction vom 3. August 1851, sub IV der Rubrik:  
 „Ueber erzwungene“ in dem Satze: „Unbefugter Handel mit Gift, oder  
 Unvorsichtigkeit beim Giftverkauf, §§. 361, 370, St. G.“ zwischen  
 die Worte „§. 361, 370“ das ausgesprochene Zeichen „(bis)“ und un-  
 mittelbar nach diesem Satze den ebenfalls ausgesprochenen Satz: „Tragen er-  
 botener Waffen und andere Uebertretungen des Waffengesetz-  
 tes“ einzuschalten.